

KK-1378

LICENCINĖ SUTARTIS Nr. KK-8098-32-2021 / 20-VS-(2.10) 2021-06-11

DĖL TEISĖS VIEŠAI ATLIKTI MUZIKOS KŪRINIUS RENGINYJE:

„Joninės mieste“

2021.06.04

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo direktorė Laura Baškevičienė, veikianti pagal asociacijos įstatus, - viena šalis, ir Šiaulių kultūros centras, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Aušros alėja 31, LT-76300, Šiauliai, kurio vardu sutartį pasirašo direktorė Deimantė Bačiulė, veikianti pagal įmonės įstatus, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinių pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliks renginyje.
2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotas ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.
3. *Gautos pajamos* – Kūrinių naudotojo pajamos, gautos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę pateikti renginius.
4. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.
5. *Kūrinių naudojimo būdai*:
 - 1.) Muzikos kūrinių naudojimas renginio koncertinėje programoje, kai kūriniai atliekami gyvai arba naudojami kūrinių garso įrašai;
 - 2.) Foninė muzika – muzikos kūrinių įrašų naudojimas ne koncertinėje programoje, t.y. prieš renginį, pertraukų metu ir/ar po renginio.
6. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas netaikomas viešai atliekamo Kūrinių naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinių panaudojimo viešam atlikimui (įstatymo 2 str. 30 d.).
7. *LATGA repertuaras*:
 - 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'i administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.
 - 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.
8. *Neteisėtus kūrinių naudojimas*:
 - 1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudarant autorinės-licencinės sutarties);
 - 2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais;
 - 3.) Kūrinių naudojimas nemokant Autorinio atlyginimo;
 - 4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;
 - 5.) Bet koks kūrinių naudojimas, atitinkantis įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.
9. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.
10. *Renginys* - koncertas, kitas pramoginis pasirodymas, kurio metu naudojami muzikos kūriniai.
11. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino Autorinio atlyginimo dydis.
12. *Viešas atlikimas* – kūrinių vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, žodis ar kitas kūrinių viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokiame nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių

grupė (įstatymo 2 str. 41 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neįsistintinę teisę naudoti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu arba be jo viešam atlikimui šioje sutartyje nustatytomis sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja naudoti kūrinius ir mokėti Autorinį atlyginimą pagal šioje sutartyje nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neįsistintinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu arba be jo šios sutarties 4 str. 1 d. įvardintame renginyje (renginiuose), šios sutarties 4 str. apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

3. Ši sutartis nesuteikia teisės viešai atlikti dramos, muzikinius dramos, literatūros ir audiovizualinius kūrinius.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 straipsnyje suteiktą neįsistintinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti viešam atlikimui tik renginyje:

- 1) Renginio pavadinimas: „Joninės mieste“;
- 2) Renginio datos: 2021.06.23
- 3) Renginio vieta: Šiauliai.

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti kūrinius šiame straipsnyje nurodytais būdais, už kuriuos suskaičiuotas Autorinis atlyginimas pagal sutarties 5 (str.) išdėstytas sąlygas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šios sutarties 4 str. nurodytais būdais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti LATGA Autorinį atlyginimą, lygų: 90 €.

2. Prie Autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

6 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja iki 2021.06.30 pateikti LATGA'ai Renginyje Atliktų kūrinių programą.

2. LATGA įsipareigoja šios sutarties 5 str. 1 p. nustatyto Autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui per keturiolika dienų po pasirašytos sutarties gavimo išrašyti ir išsiųsti Sąskaitą adresu: @siauliuke.lt.

7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti Autorinį atlyginimą ir PVM per 14 dienų nuo Sąskaitos išrašymo datos. Praleidęs šį terminą, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0.1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs Autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto Autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Esant pavėluotiems mokėjimams ir/ar Kūrinių naudotojui nenurodžius apmokamos Sąskaitos, LATGA turi teisę mokėjamą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.

4. Esant pavėluotiems mokėjimams, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmąsias skirs delspinigių

apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip Autorinį atlyginimą.
8 straipsnis. Patikrinimai

1. LATGA, remdamasi įstatymo nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.
2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdančią šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisėsaugos institucijas įstatymų nustatyta tvarka.
3. Kūrinių naudotojas įsipareigoja rezervuoti 2 (dvi) vietas Renginyje LATGA atstovams.

9 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.
2. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.
3. Pasikeitus Kūrinių naudojimo sąlygoms, (prašedami naudoti kūrinių ūkinės-komercinės veiklos vietose nenurodytose šioje sutartyje, ir/ar joje nenurodytais būdais, ir pan.), Kūrinių naudotojas įsipareigoja ne vėliau kaip prieš 14 dienų apie tai raštu informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių, kurių nebuvo galima numatyti iš anksto, laikinai nenaudoja LATGA repertuaro, privalo vykdyti pagal šią sutartį gali būti sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos.
4. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

10 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą prilipti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.
2. Kūrinių naudotojui pateikus neteisingą informaciją, nurodytą šios sutarties 6 str. ir/ar panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą ir tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnę, negu priklausytų mokėti pagal sutartį Autorinį atlyginimą. Šalims nesusitarus, LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl kūrinių panaudojimo be licencijos.
3. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma

atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriaus „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto Autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 9 str. 2 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.
5. Kūrinių naudotojas, laiku nepateikęs šios sutarties 6 str. 1 d. apibūdintos informacijos, moka 10 € baudą už kiekvieną praleistą termino dieną.

11 straipsnis. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas

Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisių kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 str. 1 dalies c) punkte nurodytu teisiniu pagrindu (duomenų valdytojų taikomos teisinės prievolės vykdymas). Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūrinių naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiai pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami. Duomenų subjekto teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama LATGA interneto svetainėje adresu <https://www.latga.lt/>

12 straipsnis. Sutarties galiojimo terminas ir baigiamosios nuostatos

1. Sutartis įsigalioja nuo 2021.05.04 ir galioja iki 2021.06.24, jos galiojimas gali būti pratęstas ir/ar atnaujintas bet kokiam laikotarpiui šalių susitarimu.
2. Kūrinių naudotojas turi teisę nutraukti šią sutartį, prieš 14 dienų raštu informavęs LATGA, jeigu nutraukia veiklą, kurioje naudojamas LATGA repertuaras.
3. LATGA turi teisę nutraukti šią sutartį, prieš 14 dienų raštu informuodama Kūrinių naudotoją, jeigu šis nevykdo sutartyje prisiimtų įsipareigojimų, arba naudoja kūrinius pažeisdamas sutarties sąlygas.
4. Pasibaigus sutarties galiojimui, pagal šią sutartį likusius neįvykdytus įsipareigojimus šalys įsipareigoja įvykdyti per įmanomai trumpiausią laiką.
5. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškiliančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka Vilniaus miesto apylinkės teisme.
6. Sutartis pasirašyta 2 (dviem), turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais. Apsikeitimais pasirašytiems skenuotais sutarties egzemplioriais elektroninėmis priemonėmis yra laikomas tinkamu sutarties sudarymu.
7. Kūrinių naudotojo adresas ir kiti rekvizitai korespondencijai: Aušros alėja 31, LT-76300 Šiauliai, , tel. 841524163, faksas: , el. paštas: info@siauliukc.lt

Šalių adresai ir rekvizitai:

LATGA

Asociacija LATGA

J. Basanavičiaus 4B, LT-01118 Vilnius

Tel. 852651600, faksas 852651377

Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>

El. paštas: latga@latga.lt

Įmonės kodas: 1100 61038

PVM mokėtojo kodas LT100610314

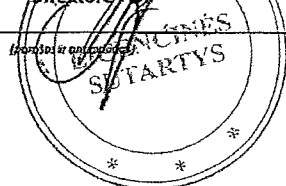
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455

AB SEB bankas

Banko kodas 70440

Laura Baškevičiūtė

Direktore



KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Šiaulių kultūros centras

Aušros alėja 31, LT-76300, Šiauliai

Tel.: 841524163; faksas: 841524163

Interneto svetainė:

El. paštas: info@siauliukc.lt

Įmonės kodas: 302296711

PVM mokėtojo kodas:

A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455

AB Swedbank

Banko kodas: 73000

Deimantė Bačiulė

Direktorė

